

**Main Office**  
Golayee Wazirabad  
PO Box 208  
Kabul, Afghanistan  
Phone: +93 202230752  
Mobile: +93 700288232  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**REQUEST FOR QUOTATION**  
**SUPPLY OF FEMALE GOAT AND EWE**  
**FOR NANGARHAR PROVINCE**

**درخواست آفر برای تهیه بز و گوسفند ماده برای ولایت ننگرهار**

**Date: August 04, 2022**

**دفتر مرکزی**  
گولایی وزیرآباد  
پست بکس ۲۰۸  
کابل، افغانستان  
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲  
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲  
[dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**DACAAR RFQ 134 PRF-1028-1029-1030/DANIDA/2211-ROI/ROI1.11/07.2022**

DACAAR needs Female Goat and Ewe for DACAAR Program in Nangarhar Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required item mentioned in Annex (I).

داکار به بز و گوسفند ماده برای پروگرام داکار در ولایت ننگرهار که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارند.

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till 4:00pm August 15, 2022.

آفرها باید الی تاریخ 15 اگست 2022 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

The bid opening session will be held on August 17, 2022 at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 17 اگست 2022 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

**Terms and Conditions for the bid winner/participation**

**شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان**

1. Delivery place of Female Goat and Ewe is in Mohmand Dara, Rodat and Bati Kot Districts of Nangarhar Province.
2. Payment will be made within 15 working days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices should be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out inspection of all Female Goat and Ewe before and after the delivery, in case of any deviation, it will be rejected without any kind of compensation.
6. All Female Goat and Ewe should be based on DACAAR technical Specification in Annex (I).
7. Quotations should be valid for 60 calendar days.

1. محل تحویل دهی بز و گوسفند ماده در ولسوالی های مهمند دره، رودات و بتی کوت ولایت ننگرهار میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 15 روز کاری میباشد.
3. زمان تحویل دهی در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه میباشد. آفر بدون مهر و امضا مورد قبول نمیشود.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال بز و گوسفند ماده صورت میگیرد و در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) رد خواهد شد.
6. تمام بز و گوسفند باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز مدار اعتبار باشد.

8. In case of delay without logical reasons in delivery of Female Goat and Ewe, 0.5% of total cost of undelivered quantity will be charged as penalty for each day of delay.
8. در صورت تأخیر رساندن بزها و گوسفند بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از مقدار تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از طرف قراردادی تادیه خواهد گردید.
9. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
9. 2% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالییه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
10. The Bid winner of the tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as a contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
10. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد موفقانه باشد.
11. The contractor is responsible for the quantity/ quality of Female Goat and Eweas per the specification in Annex (I), and technical evaluation of female goat and Ewe will take place before and after the delivery in Nangarhar Province.
11. کمیت و کیفیت باید مطابق مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) باشد. ارزیابی از کیفیت توسط داکار قبل و بعد از تحویل دهی بزها و گوسفند های ماده به ولایت ننگرهار صورت میگردد.
12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company. It is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item.
12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد عقد نماید.
- Note:** Priority of awarding the contract will be given to Agriculture & Livestock Companies.
- نوٹ:** حق اولویت برای کمپنی های زراعتی و مالرداری داده میشود.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc).
13. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
14. The supplier is held responsible till end of distribution process.
14. قرارداد گیرنده مسؤل پروسه توزیع الی ختم پروژه میباشد.
15. The supplier is responsible to keep the female Goat and Ewe in proper places till end of distribution process.
15. تهیه کننده مکلف است تا بز و گوسفند ماده را در جای مناسب تا اخیر پروسه توزیع نگهداری کند.
16. The inspection process of Female Goat and Ewe will be carried out before distribution in Province and after the delivery in Nangarhar Province, in case of any deviation all female goat and Ewe will rejected without any compensation.
16. تمام بز و گوسفند ماده قبل از توزیع در ولایت ننگرهار بررسی گردیده در صورت هر نوع تخطی بدون کدام جبران خساره رد خواهد گردید.

17. Maximum evaluation period after opening ceremony for bid winners is 15 working days. If the winner (s) is found unable to provide item (s) for evaluation, He/she will be disregarded as winner and the process will be extended to the subsequent lowest offering supplier.

17. مدت ارزیابی داوطلبان حد اکثر 15 روز کاری بعد از آفر گشایی میباشد. در مدت متذکره اگر داوطلب اجناس مورد ضرورت برای ارزیابی را تهیه کرده نتواند، حق برنده بودن را از دست داده و پروسه ارزیابی به آفردهنده بعدی که از نظر قیمت پائین بوده ادامه میابد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:  
[jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) OR [Faizullah@dacaar.org](mailto:Faizullah@dacaar.org)

Sincerely Yours,

Manager – Logistics Unit

Date: August 04, 2022



ANNEX (I)

فورم ارایه آفر و مشخصات تخنیکي / Budget Breakdown & Technical Specifications  
DACAAR RFQ 134 PRF-1028-1029-1030/DANIDA/2211-ROI/ROI1.11/07.2022

Lot I: Female Goats for Mohmand Dara, Rodat and Bati Koot Districts of Nangarhar Province:

No	Items	Specifications	Unit	QTY	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Female Goats	(Jamuna Pari/Chili/Beetal, Age 1-2 years, live weight 35-40kg, without defects, diseases and parasites)	No.	108		
<b>Transportation, Loading, Unloading and Distribution Costs Based on Annex II: AFN</b>						
<b>Grand Total (AFN)</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمل:

Delivery Time: \_\_\_\_\_ زمان تحویلدهی:

**ANNEX (I)**  
**فورم ارايه آفر و مشخصات تخنيكي / Budget Breakdown & Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 134 PRF-1028-1029-1030/DANIDA/2211-ROI/ROI1.11/07.2022**

**Lot II: Ewe/Female Ewe for Mohmand Dara, Rodat and Bati Koot Districts of Nangarhar Province:**

No	Items	Specifications	Unit	QTY	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Ewe/ Female Sheep	(Watani/Arabi breed, Age 1-2 years, live weight 40-45kg, without diseases parasites and defects)	No.	90		
<b>Transportation, Loading, Unloading and Distribution Costs Based on Annex II: AFN</b>						
<b>Grand Total (AFN)</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهندہ:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمل:

Delivery Time: \_\_\_\_\_ زمان تحویلدهی:

**ANNEX (II)**  
**Tentative Delivery & Work Plan**  
**DACAAR RFQ 134 PRF-1028-1029-1030/DANIDA/2211-ROI/ROI1.11/07.2022**

**Lot I: Female Goats for Mohmand Dara, Rodat and Bati Koot Districts of Nangarhar Province:**

<b>Lot</b>	<b>Item</b>	<b>Unit</b>	<b>Total Quantity</b>	<b>Contract Date</b>	<b>Delivery Date</b>	<b>Delivery and Distribution Place</b>
1	Female Goats	No.	108	Starts After DACAAR Contract Final Approval	Sep 30, 2022	Mohmand Dara, Rodat and Bati Koot Districts of Nangarhar Province

**Lot II: Ewe/Female Ewe for Mohmand Dara, Rodat and Bati Koot Districts of Nangarhar Province:**

<b>Lot</b>	<b>Item</b>	<b>Unit</b>	<b>Total Quantity</b>	<b>Contract Date</b>	<b>Delivery Date</b>	<b>Delivery and Distribution Place</b>
1	Ewe/ Female Sheep	No.	90	Starts After DACAAR Contract Final Approval	Sep 30, 2022	Mohmand Dara, Rodat and Bati Koot Districts of Nangarhar Province